



Pavlo Chuiko

English-Ukrainian-Russian Translator

PHONE

+380963632769

EMAIL

worefl@gmail.com

LINKS

[Proz.com profile](#), [LinkedIn](#)

01 PROFILE

Highly skilled and experienced Translator with a strong background in translating technical manuals in English, Ukrainian and Russian.

I am a **native speaker** of **Ukrainian** and **Russian** languages.

Bringing forth an excellent command of these languages, and a track record of impeccable proofreading, editing, and translating. Adept in accurately assessing the context of material, and translating it in an understandable and appropriate way.

own Highly skilled in Engineering Terminology, helping clients to translate technical texts created both by native English speakers and non-native speakers.

02 EMPLOYMENT HISTORY

Sep 2007 — Present

Kyiv

Freelance Translator at Translation centers in Ukraine and the end customers abroad

Ukrainian <> English <> Russian translations of various specializations (incl. engineering, medicine, heavy industry etc.) Supplied clients with translations of various specializations (incl. engineering, medicine, heavy industry etc.) Supplied clients with ready-to-use and ready-to-print product in **.docx, .pdf, .pptx, .dwg etc.** Having strong strong skills with visual editors, I supply clients with editable target language translations being mostly visual equivalent of source text provided originally by customer in non-editable format (as photo or locked scan).

Sep 2005 — Aug 2007

Kyiv

Translator manager at Altana translation bureau

- **Ukrainian <> English <> Russian** translations (written and oral)
- Movie transcribing, interpreting and subtitling;
- Managing translation projects with freelance translators team;
- Proofreading team translations.
- Assisted the Head Translator with daily tasks and duties as needed.

Aug 2007 — Present

Sales manager, commercial director at Eurolift ltd

Kyiv

Among other originally sales responsibilities I also did lot of translation work as follows:

Sales manager, commercial director

• Daily communication in English (both written and oral over phone) with the foreign suppliers' Sales Departments.

• Coordinating communication of local installing and servicing teams with technical specialists from technical support of different foreign manufacturers and suppliers.

• Translating of technical manuals, drawings and electrical diagrams (mainly elevator & escalators).

03 EDUCATION

Sep 2001 — Jun 2005

Kyiv

Kyiv National Linguistics University

Bachelor of English Linguistics and Foreign Literature

Sep 1997 — Jun 2001

Kyiv

Kyiv Teachers College

Teacher of primary school

04 SKILLS

Interpretation Skills (Ukrainian & Russian as target) ●●●●●

Translation Software ●●●●●

Microsoft Excel ●●●●●

Computer Skills ●●●●●

Microsoft Office ●●●●●

Excellent Oral and Written Communication Skills ●●●●●

Autodesk AutoCAD ●●●●●

Time Management Skills ●●●●●

Knowledge of engineering Terminology and Processes ●●●●●

Client Confidentiality ●●●●●

Communication Skills ●●●●●

Visual editing software ●●●●●

Ability to Work in a Team ●●●●●

CRM Bitrix24 ●●●●●

05 LANGUAGES

Ukrainian ●●●●●

English ●●●●●

Russian ●●●●●

06 COURSES

Oct 2012 — Nov 2012

General accounting

Sep 2018 — Oct 2018

SEO for web-sites in Google at SEO Academy Kyiv